Literal

Papel HECHO 100% de residuos de polyenvases

GACETA DE LITERATURA Y GRÁFICA ◊ NUEVA ÉPOCA ◊ NÚMERO 42 ◊ DISTRIBUCIÓN GRATUITA

**Andrea Crespo**
(Guayaquil, 1983)

Mis hijos no componen las planillas telefónicas
ni son objeto de diagramación del noticiero.
Puede que sí cuelguen de las carteras como
llaveros o desinfectantes. Los niños son
como raíces anaeróbicas, bien diestros en el
consumo de la vida desde el desarraigo.

*traer carne de cañón a la quinta guerra*

Mis hijos no sabrían emplear cuchillos para
destajar hígados o cortar la lengua a los
orientalistas, ni el cabello a los nórdicos.
Es un requisito saber hervir los miembros
de los hombres en tiempos de sombra.

Insistir en estar preñada solo asegura el salvataje durante
una novena. Sin embargo los niños aparecen en las
banderas internacionales y cumplen con el deseo de los
padres, se convierten en el alimento de los públicos. ◊

**Delaura Paz**
(Guayaquil, 1972)

## *Ya nada es igual*

Tus palabras - el filo - el papel - hicieron sangrar las flores - tapiz – pared - se despega de. Una habitación vacía. Nadie – real - Tú y Yo - respiramos.

La Moda vs. La Moda se desactualiza dentro del invernadero y te veo a través del cristal sin poderte tocar. No recuerdo quién era cuando comía caramelos y me ruborizaba las mejillas para el panal que me daba empacho y me hacía llorar.

Extraño tus brazos apretándome para que no vaya a desaparecer, extraño la timidez de tu cuello y el nacimiento de tu pelo, extraño tu voz juntándose con la mía, los besos que me doy cuando te beso, las noches de furor. Extraño.

El limbo se tragó las sombras. 1na a 1na x 3lunas. Estaba escrito: esperar que amanezca despejado cuando el vacío salte de lugar. ◊

**Juan Carlos Astudillo**
(Cuenca, 1979)

## *1.*

te tengo una palabra lograda en paciencia y un cuenco y un aroma
y una piedra que es puerta y nos mira desde dentro la montaña.

una sonrisa hacia el sur te tengo y duermo en cuanto brillas y luces
y lluvias y apagas con un guiño el candil que asiste las distancias…

tiempo de verte y deletrearnos la espuma del brazo que llevo a tientas,
poncho y ceniza del maíz con punto ciego bajo el ala quebrada del silencio.

(mi mujer es un comienzo cadencioso
que titila y hace sombra y
continúa el
ceño al
mar.

mi mujer camina y se aconseja aunque no escucha sus
otredades como quien se pinta el rostro y el pálpito…

mi mujer amiga
me observa temblarla alguna noche
por encima
del respiro que tiento
por asirla…

mi mujer camina, cae, olvida, se va…

amiga ausente triste
canto y
austera libertad. ◊

**Wladimir Zambrano**
(Guayaquil, 1984)

## *Anclaje temporal*
(Ingreso a la alquimia)

Transformo el humo de este
barco en la memoria

y hago objetos de piedra
con las imágenes de una palabra heroica,
pero trivial.
Falseo un telégrafo del aire por
los que se ganaron la casa,
por los que se quedaron a pie y se
miraban en los barcos perderse.

Transformo el humo.
Lanzo todas las piedras al agua
cuando me enfurezco
y la voz de la mujer que se mojaba con
mis besos de aguacero sombrío
se escucha varias veces desde
un lugar incierto, pero sagrado;

Paz
donde la tarde acaba
con este vacío de letras,
este creerse superior cuando
se sufre lo mismo.

Transformo el humo:

E
S
E
N
I
ñ
O
D
E
L
G
A
D
O
C
O
M
O
F
A
N
T
A
S
M
A

DE SERPiente
y todas las palabras caen…

Pozos aparecen,
recrudece
la sed, pero se avanza
hacia una tarde imposible donde se espera
recuperar la pureza, dormirse una noche
como todos los demás
o la boca en la fisura donde se confía
la simiente de mi paz eterna.

Transformo el humo.
Preparo banquetes personales. Y alguna vez
en este mismo sitio, sobre árboles de mangle
en mi noche de labios de sed petrificada
giré la esfera en el ruido
y busca a través de mí …
*¡Busca!*,
puñales en palabra de un cierto apego
a la tierra para decirme un nativo,
puñales en palabra
para no devorarme las piernas en
el ejercicio de las manos...

Transformo el humo.

Sueño las casas,
los árboles,
los días,
intento recomponer su memoria
para tirar de sus cadenas.

Transformo el humo

(ese mundo del hambre que se sumerge
ante el mundo del hambre)

Transformo el humo

___Una isla aparece___

**Jossué Baquero**
(Tena, 1990)

## *Reimpresiones de una mujer* pop

[1]

no dices que sea lo mismo sólo que se siente igual al revés o al derecho.
y cada mañana
cantas la misma canción y yo le pregunto a mis manos si eres la misma
si en la madrugada no me olvidé alguna parte de ti en alguna sucia región de mi sueño si no dejé tu encanto bajo
algún tapete si olvidé tus ojos colgando del dintel de mi apartamento si no te bebí entre tanta lluvia si no te inventé
entre tantos bares -en el fondo de algún vaso flameado- si eres el espejo donde inhalé todo mi sueño si no eres el
cigarrillo que fumé después de acostarme contigo si así es como debes oler en mis manos por la mañana
si ayer también fuiste eso que hace a los hogares de hoy tan diferentes, tan atractivos? [1]

[2]

lamo todo el tono de su cuerpo. para el amanecer es solo una figura gris sentada al borde de mi
cama. se repasa las uñas con una lima *Revlon* y empiezo a leer en ella la ciudad
cada una de *sus* vallas.
se me antoja una sopa de tomate fumar un cigarrillo que se consuma con el fuego de la tarde llenar las paredes de
nuestra habitación con su silueta tapizar los baños de *sus* bares con nuestro encuentro *serigrafiado*.
le apuesto todo al número 2.
apostar al final es la forma más entretenida de comprar. apuesto siempre porque comprar es más americano que pensar [2]
y siempre he sido un nacionalista.
soy -también- su color recorriéndome lo espeso de su saliva por las mañanas lo salino del sudor de sus axilas lo (in)útil de ensoñarse en una ciudad
llena de ventanales que reproducen cada calle cada rostro cada rastro de la caminata de esta mujer que ha olvidado sus vestidos floreados.
-se siente *su* tacón de aguja pisando el borde del silencio para evitar toda pausa-.
escapo excreto bebo me deshago
cada noche en su regazo.

[1] Just What Is It that Makes Today's Homes So Different, So Appealing? (Richard Hamilton, 1956)

[2] <<comprar es mucho más americano que pensar, y yo soy el colmo de lo americano>> (Andy Warhol)

***Esta selección de poesía ecuatoriana emergente fue preparada por el poeta Ernesto Carrión (Guayaquil, 1977).***

Alda Merini

# *Le carne degli angeli*

*La carne de los ángeles*

Versiones en español de Daniela Camacho.

***Se tu verrai e vedrai non troverai niente di niente, una persona malferma che si trascina tra le tue braccia e spera di encontrare un albero.***

***Mi hanno regalato un tavolo di legno nuovo, ma il mio vecchio tavolo sopra il quale ho lavorato per anni l'hanno buttato via.***

***Con quel vecchio tavolo avrei fatto un violino e una viola d'amore.*** ◊

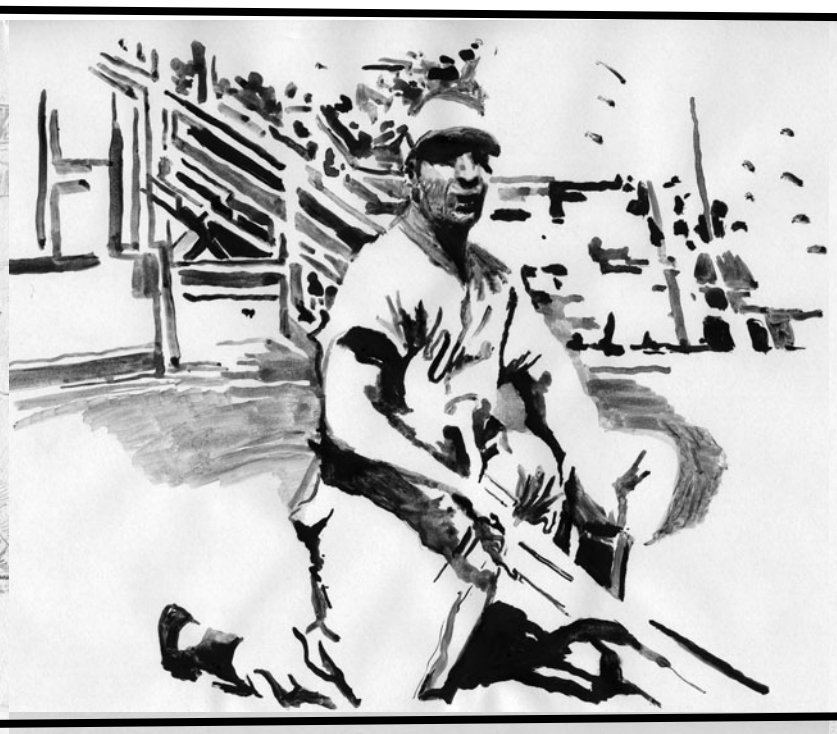
Si tú vinieras y vieras no hallarías nada de nada, una persona enferma que se fascina entre tus brazos y espera encontrar un árbol.

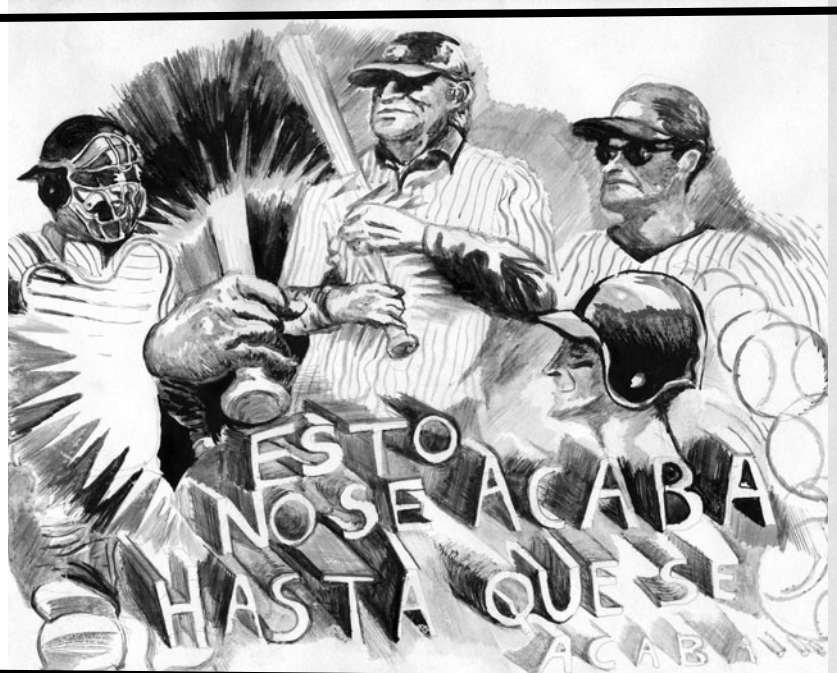
Me han regalado una mesa de madera nueva, pero mi antigua mesa sobre la que he trabajado por años la han tirado.

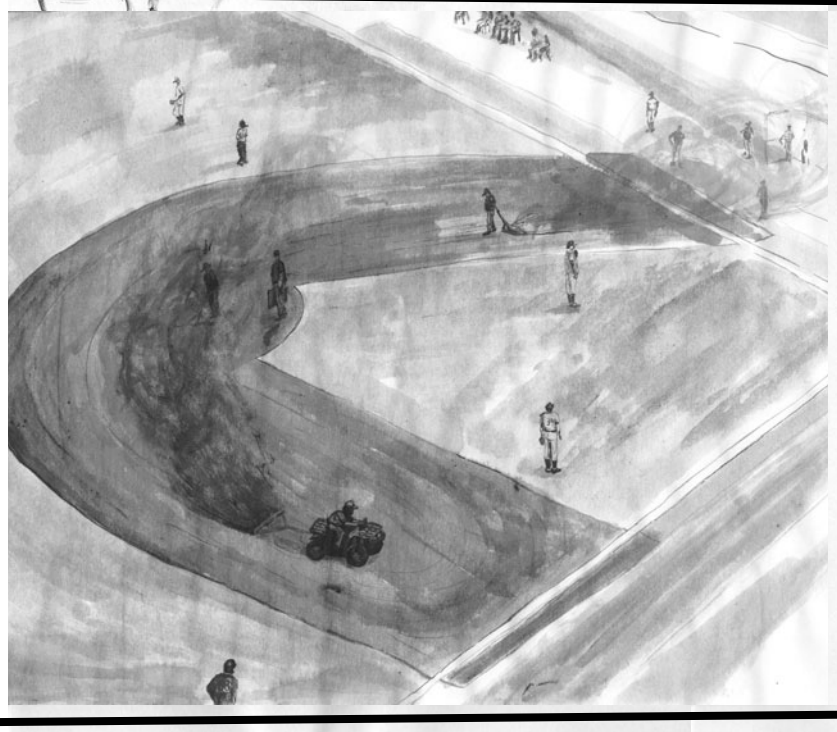
Con aquella vieja mesa habría hecho un violín y una viola de amor. ◊

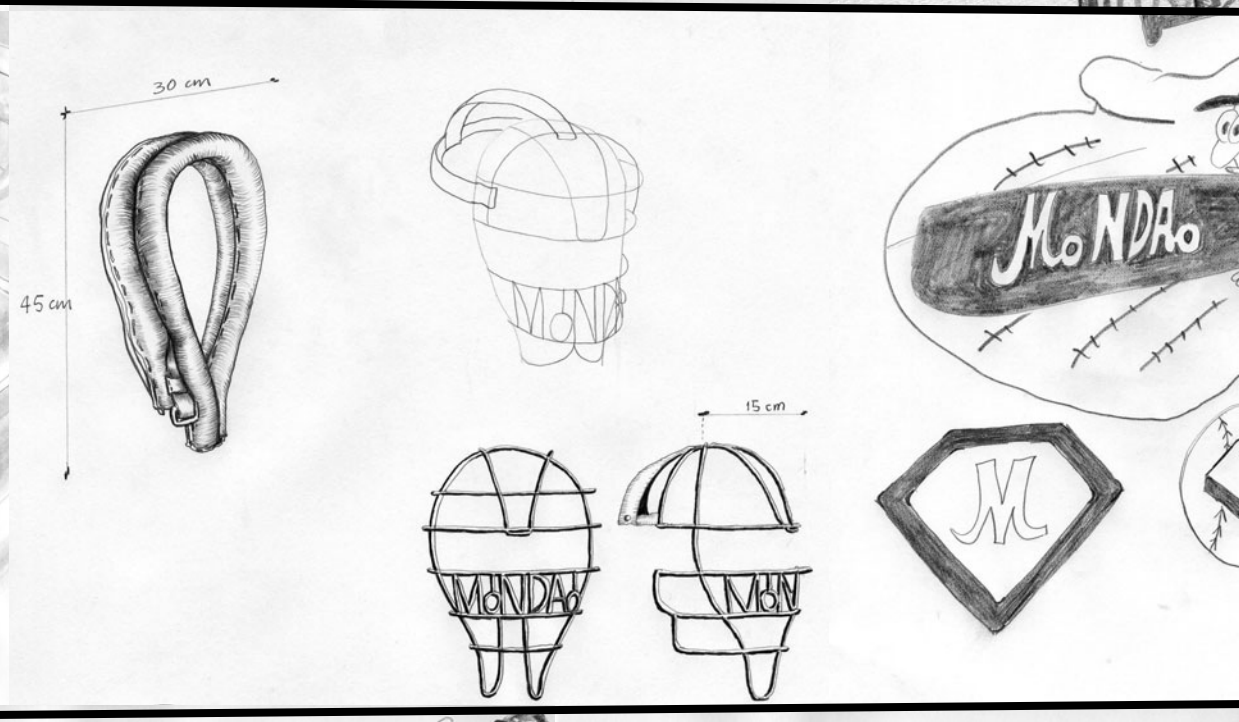
***Tu non sai***
***cosa voglia dire entrare***
***nel fuoco della passione***
***e avere questo cigno bianco di desideri***
***sopra un corpo umano.***
***Tu non sai***
***cosa voglia dire avere sopra di me***
***la bestia incantata che ti mente***
***e che risorge***
***e che ti accarezza con lungo collo.***
***Segmenti di piacere***
***che attraversano il grembo della donna***
***fino a che non prende il terrore***
***e la magnificenza dell'orgia.***
***Tu non sai***
***cosa vuol dire sopportare***
***questa alacre menzogna del tuo bacio***
***che scende sui miei occhi***
***e mi vuole accecare per sempre.***
***È l'urlo finale***
***che ottenebra i cieli***
***e scompagina tutte le virtù angeliche.***
***Gli angeli terrorizzati***
***fuggiranno dalla carne viva***
***che ha conquistato la bestia***
***e dalla bestia che ha conquistato la carne***
***insieme a un viso di dolcezza.***
***È il piacere diabolico delle ombre:***
***le mani che guidano il tuo volto verso i baci***
***e i baci che allontanano il volto.***
***Tu non sai***
***in che bagno di letizia e di sete mai sazia***
***hai messo questa polvere di donna***
***che diventa spasimo,***
***diventa amore.***
***Ho solo bisogno del tuo grembo***
***per conoscere il mio***
***e del mio grembo***
***per conoscere il tuo,***
***e a nulla valgono le divisioni etiche e le etnie:***
***in te c'è tutto il calore dell'Africa***
***e il ghiaccio di una morte che divampa sopra di noi***
***svestita,***
***incontenibile,***
***bianca.*** ◊

Tú no sabes
lo que significa entrar
en el fuego de la pasión
y tener este cisne blanco de deseos
sobre un cuerpo humano.
Tú no sabes
lo que significa tener sobre mí
la bestia encantada que te miente
y que resurge
y te acaricia con cuello largo.
Fracciones de placer
que atraviesan el vientre de la mujer
hasta que atrapan el terror
y la magnificencia de la orgía.
Tú no sabes
lo que significa soportar
esta afable mentira de tu beso
que baja sobre mis ojos
y quiere cegarme para siempre.
Es el grito final
que entenebrece los cielos
y desordena todas las virtudes angélicas.
Los ángeles aterrorizados
huirán de la carne viva
que ha conquistado la bestia
y de la bestia que ha conquistado la carne
junto a un semblante de dulzura.
Es el placer diabólico de las sombras:
las manos que guían tu rostro hacia los besos
y los besos que apartan el rostro.
Tú no sabes
en qué baño de alegría y de sed insaciable
has puesto este polvo de mujer
que deviene espasmo,
deviene amor.
Yo sólo preciso de tu vientre,
para conocer el mío
y de mi vientre
para conocer el tuyo,
y carecen de valor las divisiones éticas y las etnias:
hay en ti todo el calor de África
y el hielo de una muerte que estalla sobre nosotros
despojada,
incontenible,
blanca. ◊

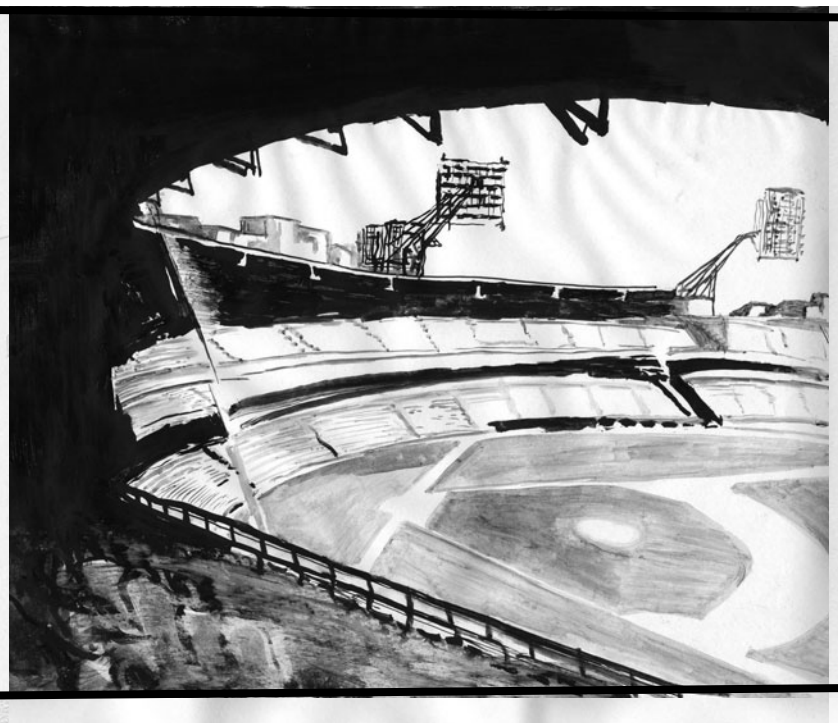


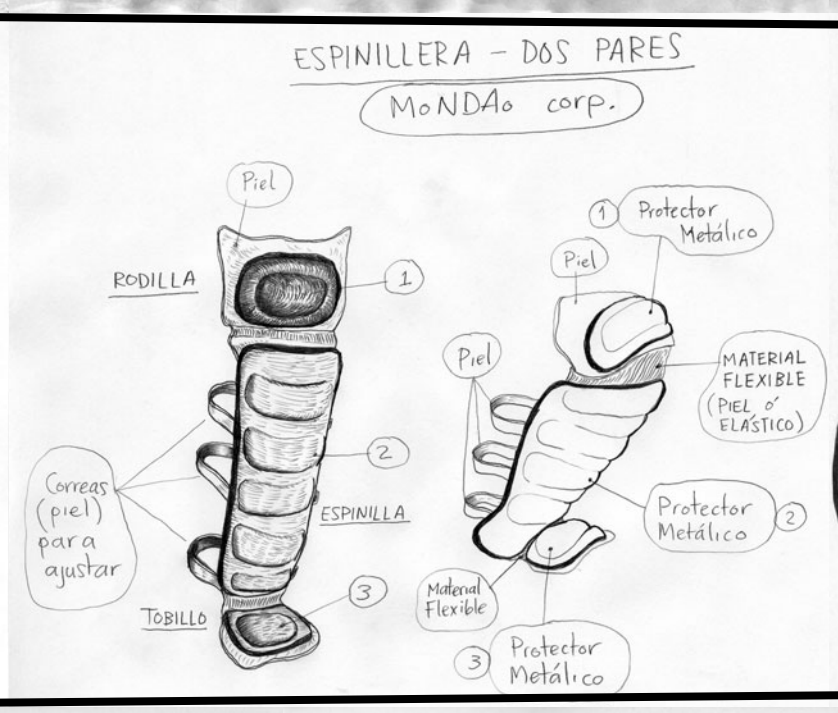






Luis Carlos Hurtado y Gabriela Rodríguez / De la serie *Beisbol* / 2011 / *www.mondaocorp.com.mx*




ESPINILLERA - DOS PARES
MoNDAo corp.
Piel
RODILLA
1
2
ESPINILLA
Correas (piel) para ajustar
TOBILLO
3
1
Protector Metálico
Piel
Piel
MATERIAL FLEXIBLE (PIEL ó ELÁSTICO)
Protector Metálico
2
Material Flexible
3
Protector Metálico

MoNDAo corp.

**Primera y segunda cartas de relación desde *Los patios de la nación**, de Javier Norambuena**

**Javier Raya**

# *Primera carta de relación*

Vengo de la primera incursión a los patios, lo que es decir, vengo de esa intemperie ronca que se deja decir mas no nombrar. Vengo algo así como de las señas de reconocimiento de un cadáver aún fresco y traje una desdiscencia, un desdecirme de lo mí mismo con respecto a la lectura de *Humedales* (Literal, 2009): no era ese el libro más personal en la producción de Javier Norambuena. Ya decíamos que el prejuicio arraigado, que mucho cuesta fraguar también, como crímenes, hace pensar que el poema cuando se dice en el ágora interpela un nosotros que necesariamente dejaría un yo candado, y no por error, encadenado en el difuso sujeto. No es el caso, lo veo ya, ya, porque "llagarse el cuerpo duplica un nosotros".

¿Ante qué llagadura, ante qué cuerpo llagado nos allegamos? No hay cuerpo, o acaso nunca hubo cuerpo en esta geografía des-realizada: todo lo más brazo, brazo derecho como toda geografía posible, brazo derecho e izquierdo que se alternan en el nado de Nadie. Nadie nada. ¿Desde dónde leer el imposible ya, llagado abrazo del brazo derecho? Aproximación cautelosa, que se nos viene el imaginario encima y no viene armado, pero aterra como ejércitos, ejercicios de imágenes formadas, que no uniformadas. ¿Por dónde, pues, el brazo? Su pista es su gramática. Sabemos que la gramática del brazo derecho algo describe, no escribe, algo, en todo caso describirá: no la sutura, *el recorte*. Llegamos a la llaga. Del museo de las desapariciones quedó el nado, que es decir, nada, del nadador que nada. "El ser no tiene sangre", pero nada por el hueco de lo desaparecido. La fotografía, o, con mayor precisión, el dibujo reconstruido de una desaparición. Porque si tuvo voz de vos, del interpelado tú el tartamudo que no sabemos si hablará, tuvo cuerpo el brazo, pero todo lo más, eco. Sí: "es cóncava la voz del tartamudo" que hablará, definitivamente, en su lengua de metralleta tímida tiritando, en todo lo que puede su resonante desaparición de cóncava cúpula o tumba.

Desaparecido el museo, queda el patio. ¿Queda? No, el remanente también cuestiona su prudencia fragmentaria, su poder. ¿Si ya no el individuo, el dudoso sujeto, qué puede un fragmento de cuerpo? ¿Estirarse, ala rota, como, por decirlo así, una cordillera? ¿O nos es demasiado semejante una montaña al brillo nevado de un brazo, al bucle estriado del cóndor de los mariscales calvos? Esto no es mapa: no es territorio porque no está en juego una dominación. Está en juego un desgarramiento, una tensión que se objetiva en versos que corren ora hacia un lado, ora hacia el otro, o se dejan simbolizar rotundos en la página vacía como gotas de sangre. Pero territorio no: grito de alarma convocante para reunir el ejército de fantasmas. ¿Será que ese cristo se dejará mecer en el pesebre como los dioses fragmentados, Osiris, Coyolxauqui, o es que el resultante será monstruo, *remix*, Frankenstein de utopía posible, monstruo engendrador de monstruos en vientre sin patria?

# *Segunda carta de relación*

*Los patios de la nación* de Javier Norambuena es un ejercicio de escritura que apuesta por una épica sin épica: ya no el género del canto donde los hombres se reconocen en el relato del mito, sino el hueco o la herida de lo que queda ante la desaparición del sujeto moderno, entendido como un cruce en los ejes de la identidad.

Que su factura fraguada en el delirio no despiste al lector: se trata de un poema político. Asumido desde el título mediante la inclusión de lo "nacional", el libro desborda los límites del concepto como el territorio desborda los límites de un mapa. Toda nación, toda pertenencia a una cultura es una función del imaginario del sujeto; ante la pérdida del sujeto -retratada en la fragmentación del cuerpo como materia que verifica y da cuenta de la unidad del sujeto- el museo, es decir, el cuerpo de la nación, sigue a la desaparición del sujeto. Museo de los sujetos desaparecidos, estos patios son, sin desgarrar vestiduras, la épica mínima de la desaparición de la nación y del sujeto como posibilidades de sentido; desplazado el sentido, queda el caos, la nutricia locura.

De buscarse un personaje en *Los patios de la nación*, el lector sería remitido a los Andes, o mejor dicho, a la condición de "andesuyo", uno de los conceptos de esta nueva teoría sudada sudaca -claro, además de un libro político, este libro propone un pensamiento sobre la historia, una filosofía desde el sudor, desde la condición asumida de lo sudaca, palabra peyorativa para referirse a los habitantes de sudamerica. ¿Suda América? Es cierto: la figura del mariscal actualiza y enlaza, sin golpes de pecho, la condición colonial de América Latina desde los españoles del xv hasta los gobiernos militares de la segunda mitad del siglo xx. Apostar, pues, a leer América como una ceremonia, no desde lo religioso, sino acaso desde el movimiento repetitivo -neurótico-, de la vuelta y *re-vuelta* del poder armado, de lo ritual armado de lo que queda ante la retirada del sujeto: su capacidad de simbolización, su posibilidad de canto frente a lo perdido: una desesperanza que no es insistencia en el error, sino la conformación de una mitología a partir del fragmento. Órganos sin cuerpo, *Los patios de la nación* es el decir en primera persona del imposible sujeto condicionado en su condición transfuga, necia y en suma dolorosa de una expresión americana, sea lo que sea que significa una localización en nuestros días de distancias sin tránsito. ◊

**Los patios de la nación*, Javier Norambuena. Ed. Cuadernos del Sur, Colección Radar Oculto. Perú, 2011.

# *Ernesto carrión y la endemoniada posmodernidad*

**José Kozer**

Me identifico con Ernesto Carrión porque somos grafómanos. El término grafómano no me satisface, creo que los dos somos grafófilos. Escribimos, no desde una obstinación malsana ni desde una neurótica visión, sino desde una necesidad interior, que participa de la vocación y de un afán doble: el de mejorar el mundo, lo cual *per se* no es misión de la poesía, pero sí un añadido que bien llevado no deja de ser parte del fundamento poético; y el de intentar, vía poética, trabajo incesante, dejar una huella, más que amena desgarrada, una huella para todos los que buscan, como Carrión, una espiritualidad. Ésta, la espiritualidad, no se chupa el dedo, tiene bases prácticas para la consecución de la propia escritura, y sabe plantar los pies en el mundo, testigo participante, ser inmerso. Huella desgarrada, en efecto, porque toda la poesía auténtica se rebela contra el escándalo de la muerte (la frase es de Canetti) y atestigua su horror, su para mí en última instancia incoherencia, falta de justificación. Morir no es sólo un absurdo, es un hecho innecesario e injustificable, y dada su radical presencia, no hay poeta verdadero que pueda eximirse, ausentarse, de su gravitación. *Demonia Factory*, de primera y pata, y en última instancia, es un grito desgarrado y desgarrador surgido del *timor mortis conturbat me* clásico, y su concomitante horror a la muerte: así, este libro de poemas es una Danza Macabra más. Y es mucho más.

Lo es porque *Demonia Factory e*s astral y es una habitación: lo astral agorafóbico de que hablara Pascal, que irradia desconocimiento y certidumbre: la certidumbre de la Muerte, el desconocimiento de nuestro paradero ulterior. Mas lo astral, para Carrión, es, por inefable, por impalpable y tal vez en exceso mayestático, irreal. Lo que interesa es la habitación (invadida por lo astral, por el horror infinito) una habitación que por supuesto pertenece a una casa, casa que contiene como es lógico una familia: y en la familia, madre, padre, o luego, esposa, hijo, son ejes de pobreza, de malestar social, de agolpamiento de las miserias de la vida, la historia (de América Latina, y cómo no, del mundo): casa con la historia de mujeres que son la muerte, mortíferas mujeres que, modo lapidario, aforístico casi, aparecen en boca de maestros de varias naciones (maestros griegos, romanos, judíos, búlgaros, alemanes, uruguayos y demás, todos vinculados por la Eva aplastante que acaba por convertirnos en guiñapo de hombre, tras ser violada, ninfa algo procaz, por Neptuno: dios irrisorio, desde que los dioses griegos pasaron, por desgracia, a ser papel mojado, tinta simpática).

Voz joven, la de Carrión, voz que aún no busca la entrada al monasterio pese a la necesidad de claustro, de refugio espiritual que su obra manifiesta: voz, al contrario y de momento, que se busca en la calle, en el cuarto trastero y último de la casa, cuarto de la noche oscura, noche de la violencia, de la madre violada con el palo en ristre para arriarle una buena tunda al hijo, que por serlo merece la paliza: por el camino costroso y polvoriento, del que reconoce que para alcanzar la luz, *Bateau Ivre*, tiene primero que tocar fondo oscuro, y ahí, en el riesgo de estar sumido en oscuridad, sin báculo y a ciegas, cargando el hachón y la tea de las tinieblas, realmente cegado, trepanar la luz, para extirpar la oscuridad: cirugía poética de escalpelo y bisturí, exorcismo ante la locura, y la falta generalizada de cordura del mundo actual, y quizás el de todos los tiempos. Casa, Patria, pobreza, masacre, perversión, cuerpos mutilados, descuartizamiento enseñoreado, Poder, intemperie casa adentro, la verdadera intemperie del desvalimiento cotidiano, con todas sus "mañanas sin importancia": ahí la aparición del hijo, la pareja, la posibilidad, no de vencer a la Muerte, sino de vivir la plenitud de la luz, de la vida, soñando realidades factibles, cónyuges de carne y hueso con quienes compartir, y quizás, quizás, la entrada a la Isla, una Isla donde no dejan de existir Danza Macabra y Muerte, pero donde también hay generosidad lezamiana, bullanga habanera, malecón que se abre al mar, que es la libertad, y que impide los desastres del mar, pues no hay ciudad que no precise de una defensa, ni ciudadano que pueda vivir todo el tiempo en el desgarramiento y la invalidez del extirpado. Demonia Factory tiene ese contenido de sabiduría, es un libro iniciático, con un autor que entre púas y estacazos, ha iniciado, lo vaticino, el camino al monasterio: no necesariamente un monasterio de monjes y devociones sino un monasterio en casa, con los hijos, la consorte, la mesa larga puesta con la frugal comida, esa comida que da para cuatro y debe dar, pan multiplicado, pez en la multiplicación sagrada, para todos.

"Y vi en mis ojos rehacer a las estrellas espléndidas muertes" dice Carrión, voz apocalíptica, voz donde se funden Peter Greenaway, Blake, Viel Temperley: y yo añadiría que vio a las estrellas asimismo renacer de las espléndidas muertes para hacer que Ernesto Carrión fuese un poeta astral y de la casa, un poeta latinoamericano joven, camino de una sabiduría diversa y diaria, práctica y solidaria, que se reconoce Ecuador de un sitio, sitio que es también Uruguay y La Habana, que es América Latina y Bulgaria, sitio parido por la madre poesía, y que el hijo acoge. Hay que pasar, *Bateau Ivre*, por los diversos infiernos de la tierra, y conocer el instinto de muerte, la necesidad suicida ("hubo un tiempo en que la voluntad de morir fue mi patrona") para generar poemas, textos, como los que conforman (y celebro) *Demonia Factory* . Libro posmoderno por abierto, y libro, auguro, para todos los tiempos, de mano y voz que se manifiestan en lengua viva castellana, y en lengua sucia y numinosa, riesgosa, que no teme estallar, Big Bang y Little Bang, por los confines de lo actual. ◊

"HIJO  NO TIENES LÁPIDA
AÚN PUEDO ENVIARTE FLORES
TODAS  LAS  NOCHES
SOBRE  CUALQUIER  RÍO"

es un verso incandescente y a la vez objetivo porque reconoce que donde imperó, en una anterior modernidad, la metáfora llevada por el surrealismo a ciertos extremos, y la metonimia que sustituye moderadamente una cosa por otra, lo pequeño por lo total, y viceversa, ahora, necesidad histórica, exigencia del momento que vivimos, precisa del recurso estilístico del anacoluto, recurso ideal para desplazar, modificar de modo abrupto, trasladar con vertiginosidad, actualizar y renovar el monólogo interior que sigue y persigue al pensamiento poético en su ceguera: recurso que Carrión practica con toda naturalidad, movilizando el eje poético de sus escrituras por la mayor cantidad de esferas posibles, *zapping* que bien conoce su generación y que Ernesto Carrión blande con punzón luminoso. ◊

Poesía: más que posee, actitud
HAZLO LITERAL 2012

Tel. 5989 6675

libroalacarta.com editorial@libroalacarta.com

Libros en serio no en serie

Literatura y Alternativas en Servicios Editoriales SC

Libro a la carta.com



REGALA UN LIBRO
diciembre - enero
10% de descuento
en servicios editoriales

Tel. 5989 6675

libroalacarta.com editorial@libroalacarta.com

Libros en serio no en serie

Literatura y Alternativas en Servicios Editoriales SC

Libro a la carta.com

Literal gaceta de literatura y gráfica número 42. Es una publicación independiente producida por Literatura y Alternativas en Servicios Editoriales S.C. Tiraje 1000 ejemplares. **Dirección editorial**: Jocelyn Pantoja. **Edición**: Andrés Márquez Mardones. **Diseño gráfico**: Hernán García Crespo. **Consejo editorial:** Javier Norambuena, Mara Pastor y Javier Raya. **Coordinación de difusión y promoción:** Alina Hernández. **Consejo editorial latinoamericano**: Nicole Cecilia Delgado, María Eugenia López, Elma Murrugarra y Gema Santamaría. **Equipo editorial:** María José Farías y Jorge Hernández Rubio. Las opiniones expresadas en los textos no reflejan la opinión de Consejo Editorial y son responsabilidad de sus autores. Colaboraciones a: *gacetaliteral@yahoo.com*, *www.vientos.info/literal* y *www.limonpartido.blogspot.com*. Impreso en México. Diciembre 2011.

Libro a la carta.com